



كلية التربية
قسم التربية الخاصة

فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكتوفي

رسالة مقدمة من
الباحث/ جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد
للحصول على درجة دكتوراه الفلسفة
في التربية (تخصص تربية خاصة)

إشراف

الدكتور/ جمال محمد حسن نافع
مدرس التربية الخاصة
كلية التربية - جامعة عين شمس

الأستاذ الدكتور/ حسام الدين محمود عزب
أستاذ الصحة النفسية
كلية التربية - جامعة عين شمس

٢٠١٧ م - ١٤٣٨ هـ



كلية التربية

قسم التربية الخاصة

صفحة العنوان

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين .

اسم الطالب : جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد .

الدرجة العلمية : دكتوراه الفلسفة في التربية (تخصص تربية خاصة) .

القسم التابع له : التربية الخاصة .

اسم الكلية : كلية التربية .

الجامعة : جامعة عين شمس .

سنة التخرج : ١٩٩١ .

سنة المنح : ٢٠١٧ .



كلية التربية

قسم التربية الخاصة

رسالة دكتوراه

اسم الطالب : جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد .

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريسي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين .

اسم الدرجة : دكتوراه الفلسفة في التربية (تخصص تربية خاصة) .

إشراف

الدكتور / جمال محمد حسن نافع
مدرس التربية الخاصة
كلية التربية - جامعة عين شمس

الأستاذ الدكتور / حسام الدين محمود عزب
أستاذ الصحة النفسية
كلية التربية - جامعة عين شمس



كلية التربية

قسم التربية الخاصة

رسالة دكتوراه

اسم الطالب : جمال الدين عبد المنعم أحمد محمد .

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين .

الدرجة العلمية : دكتوراه الفلسفة في التربية (تخصص تربية خاصة) .

لجنة الإشراف :

١ - الأسم / الأستاذ الدكتور / حسام الدين محمود عزب الوظيفة / استاذ الصحة النفسية
كلية التربية - جامعة عين شمس

٢ - الأسم / الدكتور / جمال محمد حسن نافع
الوظيفة / مدرس التربية الخاصة
كلية التربية - جامعة عين شمس

تاریخ البحث / / ٢٠١٧ م

الدراسات العليا:

أجازت الرسالة بتاريخ : / / ٢٠١٧ م ختم الإجازة :

موافقة مجلس الجامعة : موافقة مجلس الكلية :

م ٢٠١٧ / / ٢٠١٧ م

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين صاحب النعم و الفضل العظيم و له الحمد الحسن والثناء الجميل ، والصلوة والسلام على من لا نبى بعده سيدنا محمد (صلى الله عليه و على صحبه و آل بيته و صحابته أجمعين) و الداعين بدعوته إلى يوم الدين .

ثم في موقفي هذا الذي ما كان لي أن أفقه لولا توفيق الله ومنه ثم مساعدة و توجيهي أستاذتي وفي مقدمتهم الأستاذ الدكتور / حسام الدين محمود عزب ، المشرف على هذه الرسالة والذي كان مقوماً و مرشداً ، فكان نعم المرشد بعد الله عز وجل من خلال إرشاداتيه المستمرة وتوجيهاته القيمة وجهوده المتواصلة خلال إعداد هذه الرسالة منذ البداية وحتى آخر لحظة قبل المناقشة ، فإلى أستاذى الفاضل خالص تقديرى وشكري وامتنانى ، فلولا نصائحه و ملاحظاته الدقيقة لما رأى هذا العمل المتواضع النور .

كما أتقدم بخالص الشكر والتقدير والعرفان إلى الدكتور / جمال محمد حسن نافع ، لإشرافه أيضاً على هذه الرسالة ، فكان نعم المرشد بعد الله عز وجل من خلال إرشاداتيه المستمرة وتوجيهاته القيمة وجهوده المتواصلة خلال إعداد هذه الرسالة منذ البداية وحتى آخر لحظة قبل المناقشة ، فإلى أستاذى الفاضل خالص تقديرى وشكري وامتنانى ، فلولا نصائحه و ملاحظاته الدقيقة لما رأى هذا العمل المتواضع النور .

كما أسجل أن أى جهد حسن فى تلك الرسالة فهو نتاج هذان العالمان الجليلان ، و أن أى تقصير فى تلك الرسالة يعود إلى تقصيرى أنا وحدي ، فالكمال لله وحده .

كما أسجل خالص الشكر والإمتنان إلى قسم التربية الخاصة - كلية التربية - جامعة عين شمس - ممثلاً في رئيس القسم الأستاذ الدكتور / عبد العزيز السيد الشخص (الأب الروحي للتربية الخاصة) ، وجميع أساتذة القسم و على رأسهم الأستاذ الدكتور / عبد الرحمن سيد سليمان ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أستاذة و مدرسى - قسم التربية الخاصة - كلية التربية - جامعة عين شمس - ممثلاً في الأستاذ الدكتور/ تهانى عثمان ، والدكتور / السيد الكيلانى ، و الدكتور / دعاء محمود ، و الدكتور / السيد التهامى ، و الدكتور / محمود طنطاوى ، و الدكتور / محمد عبده ، و الدكتور / رضا خيري ، و جميع المعيدين و المدرسین المساعدين بالقسم ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير.

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أستاذة - قسم الصحة النفسية - كلية التربية - جامعة عين شمس - ممثلاً في الأستاذ الدكتور/ سيد صبحى ، و الأستاذ الدكتور / طلعت منصور ، و الأستاذ الدكتور / إبراهيم عيد ، و الأستاذ الدكتور / إبراهيم قشقوش ، و الأستاذ الدكتور / حسام هيبه ، و الأستاذ الدكتور / نبيل حافظ ، و الأستاذ الدكتور / سميره شندى ، و الأستاذ الدكتور / فيولت فؤاد ، و الأستاذ الدكتور / إيمان فوزى ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير في مرحلتى الدبلوم و الماجستير .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أستاذتى فى - كلية التربية - جامعة عين شمس - الأستاذة الذين تعلمت على يديهم رحلوا بأرواحهم ولكن يبقى ما علموه لى و لغيرى في مصر و كافة الدول العربية ، ممثلاً في الأستاذ الدكتور/ عبد السلام عبد الغفار ، و الأستاذ الدكتور / حامد زهران ، و الأستاذ الدكتور / فؤاد أبو حطب ، و الأستاذ الدكتور / بدوى علام ، و الأستاذ الدكتور / احمد اللقانى ، و الأستاذ الدكتور / عبد القوى عبود ، و الأستاذ الدكتور / سيد الطوخى ، و الذين أدين لهم بالفضل بعد الله ، حيث نهلت من علمهم الكثير و الكثير في مرحلتى الدبلومات و الماجستير ، حيث رحلت أرواحهم و بقي علمهم الغير ، رحمهم الله رحمة و اسعه .

كما أتقدم بالشكر الجزييل إلى هيئة الحكم والمناقشة على هذه الرسالة وتقاضلها بالموافقة الكريمة على مناقشة هذه الرسالة ، وفي مقدمتهم الأستاذ الدكتور/ عبد العزيز السيد الشخص ، والأستاذ الدكتور / سهام على عبد الحميد ، وأعدهم بأن أستفيد من ملاحظاتهم وتوجيهاتهم وأنقبل نصائحهم وإرشادهم .

وأخيراً فإن هذا الجهد الماثل في هذه الرسالة التي شرفت بأن تكون بين أيديكم ، إنما هي ثمرة لعطاء الأساتذة الكرام الذين أشرت إليهم في مطلع تقديمي .

هذا ما وسعه الجهد فإن يكن صواباً فمن الله ، وإن يكن فيه خطأً أو نقص فتلك سنة الله في بنى الإنسان ، فالكمال لله وحده ، والنقص والقصور من صفات الجنس البشري ، وأنا الآن بينكم لأنتقى بيد الشكر والعرفان ما يوجد علي به أساتذتي الكرام لأضعه نصب عيني وفوق رأسي ، والله أسأل أن يجزل لهم المثوبة ، أما جهدي فهو جهد المقل ، فإن كان هناك تقصير فإنه يعود إلى طاقتى المحدودة وجهدي المتواضع و الذى سيكمل بتوجيهات و نصائح معاليكم لى .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى زملائى الأعزاء العاملين فى مجال الإعاقة البصرية ، و الزملاء فى مدارس المكفوفين ، على مساعدتهم لى و تسهيل عملى داخل هذه المدارس و المراكز ، و توفير الجهد و الوقت لهذا العمل ، فأنتم الجندي المجهول وراء هذا العمل .

كما أسجل خالص الشكر والامتنان إلى أسرتى ، و أمى ، و أخواتى ، و إلى روح أبي رحمة الله رحمة واسعة ، على مساندتهم لى خلال هذا المشوار و ما تکبدوه من مشاق لتفويير الجهد و الوقت لهذا العمل ، فأنتم الجندي المجهول وراء هذا العمل .

وأخيراً أقول لكل من أغفلتهم - دون قصد منى - عذرًا لكم جميعاً فأنتم أولى الناس بالشكر و العرفان الجميل ، فلكم منى كل أحترام و تقدير .

و ما توفيقى إلا بالله

الباحث

مستخلص الرسالة

اسم الباحث : جمال الدين عبد المنعم احمد محمد .

عنوان الرسالة : فاعلية برنامج تدريبي في علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين
هدف الدراسة : يهدف البحث الحالى إلى دراسة " فاعلية برنامج تدريبي فى علاج صعوبات تعلم القراءة والكتابة بلغة برايل لدى الأطفال المكفوفين ، وذلك من خلال برنامج بإستخدام الحاسب الآلى تم إعداده خصيصاً لذلك .
عينة الدراسة : تتحدد الدراسة الحالية بطبيعة العينة المستخدمة فيها و تتكون من (٢٠) عشرين طفلاً من الذكور والإناث ممن تتراوح أعمارهم الزمنية بين ١٠-١٢ عاماً وذلك فى مستوى المرحلة الإبتدائية في مدارس المكفوفين وتم تصنيفهم إلى أربع مجموعات فرعية متساوية كالتالي :

- مجموعة تجريبية و عددهم (١٠) أطفال من المكفوفين (" ٥ " بنات ، " ٥ " بنين) .
- مجموعة ضابطة و عددهم (١٠) أطفال من المكفوفين (" ٥ " بنات ، " ٥ " بنين) .

أدوات الدراسة :

- ١- اختبار ويكسنر لقياس ذكاء الأطفال المكفوفين (الجانب اللغوى) وهو ما يتاسب مع إعاقة كف البصر .
 - ٢- مقياس اختبار حاسة اللمس لدى الأطفال المكفوفين بطريقة برايل (إعداد الباحث) .
 - ٣- مقياس صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل (إعداد الباحث) .
 - ٤- مقياس صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل (إعداد الباحث) .
 - ٥- مقياس المستوى الاجتماعي الاقتصادي للأسرة (إعداد/عبد العزيز الشخص ، ٢٠١٣) .
 - ٦- برنامج علاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل لدى الأطفال المكفوفين (إعداد/حسام الدين محمود عزب ، جمال محمد حسن نافع ، جمال الدين عبد المنعم ، ٢٠١٧) .
 - ٧- جلسات البرنامج التدريبي لعلاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل (إعداد الباحث) .
- نتائج الدراسة : أسفرت الدراسة عن تحقيق جميع فرضياتها ، مما يدل على فاعلية البرنامج فى علاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل .

الكلمات المفتاحية : صعوبات التعلم Learning disabilities ، صعوبات القراءة لدى الكفيف : Disability . Disability writing for Blind ، صعوبات الكتابة لدى الكفيف : reading for Blind

Abstract :

Researcher Name : Gamal El- Deen Abdel Moneim Ahmed Mohamed.

“Is it possible to remediate reading and writing disabilities in braille among blind children through a computerized program especially designed for that purpose?”

Aim of the Study:

The current study aims at remediating reading and writing disabilities in braille among blind children through a computerized program especially designed for that purpose.

Sample of the study:

The sample of the study consists of (20) children aging from 10 to 12 years old.

The sample is divided into two matched groups:

- 1- Experimental group (10) children.
- 2- Control group (10) children.

Tools of the Study:

- 1- Wechsler Intelligence Scale for children.
- 2- Test the sense of touch in blind children in Braille (Prepared by researcher,).
- 3- Reading Disabilities in Braille Scale (Prepared by researcher,).
- 4- Writing Disabilities in Braille Scale (Prepared by researcher,).
- 5- Family Socio-Economic Level Scale (Prepared by/ Abd ElAziz Elshakhs, 2013).
- 6- A program for remediating reading and writing disabilities in braille among blind children (prepared by researcher). Hossam El Deen Azab, Gamal Mohamed Nafeia, Gamal El- Deen Abdel Moneim, 2017).
- 7- Sessions of the training program to Treatment the disabilities of learning to read and write Braille (prepared by the researcher).

Results of the Study:

The Study has revealed the verification of its hypotheses. This in turn shows the effectiveness of the training program in remediating reading and writing disabilities in braille among blind children.

أولاً : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع
٨-١	الفصل الأول : مدخل الدراسة .
١	• مقدمة .
٢	• مشكلة الدراسة .
٤	• أهداف الدراسة .
٥	• أهمية الدراسة .
٦	• مصطلحات الدراسة .
٧	• محددات الدراسة .
٩١-٩	الفصل الثاني : الإطار النظري للدراسة (المفاهيم الأساسية) .
٩	• تمهيد .
٩	• - مفهوم كف البصر .
١٠	• تعريفات كف البصر.
١٠	• التعريفات التربوية للكفيف .
١٣	• أما التعريف القانوني المصري الذي تأخذ به معاهد الكفوفين في مصر .
١٩	• خصائص الأطفال المكفوفين .
١٤	• أ - الخصائص الجسمية للكفيف .
١٦	• ب - الخصائص العقلية و المعرفية للكفيف .
١٨	• ج - الخصائص الأكاديمية للكفيف .
٢٤	• ه - الخصائص اللغوية للكفيف .
٢٥	• د - الخصائص النفسية والإجتماعية للكفيف .
٢٦	• ب : - مفهوم لغة برايل .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع
٢٦	• لغة برايل Braille .
٢٨	• لغة برايل العربية .
٢٩	• أساسيات القراءة و الكتابة بطريقة برايل .
٣١	• العوامل المؤثرة على القراءة و الكتابة بطريقة برايل .
٣١	• أ - العمر .
٣١	• ب - الذكاء .
٣٢	• ج - حاسة اللمس .
٣٢	ـ د - خصائص برايل .
٣٤	• أدوات الكتابة بلغة برايل .
٣٦	• برامج القراءة و الكتابة بلغة برايل الإلكترونية .
٣٦	• برنامج إبصار .
٣٦	• برنامج هال Hal .
٣٨	• برنامج جاوس JAWS .
٣٨	• برنامج زوماتيكست Zoomtext .
٣٩	• وبرنامج كيروزوبل Kurzuail .
٣٩	• ج : مفهوم صعوبات التعلم .
٤٦	• صعوبة تعلم القراءة لدى المكفوفين .
٤٧	• أعراض صعوبات تعلم القراءة لدى الأطفال المكفوفين .
٤٨	• ١ - مشكلات القراءة بطريقة برايل .
٤٩	• ٢ - المظاهر اللغوية و الصوتية المرتبطة بصعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
٥١	• ٣ - المظاهر اللميسية المرتبطة بصعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع
٥٢	٤ - مشكلات الذاكرة و الإدراك .
٥٣	٥ - صعوبة الفهم القرائي لدى الطفل الكفيف .
٥٥	٦ - صعوبات تعلم الكتابة لدى المكفوفين .
٥٦	٧ - أعراض صعوبات تعلم الكتابة لدى الأطفال المكفوفين .
٥٧	٨ - مشكلات الكتابة بطريقة برايل .
٥٩	٩ - المظاهر المرتبطة بصعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
٦١	١٠ - صعوبات تعلم الكتابة اليدوية بطريقة برايل .
٦٢	١١ - صعوبات تعلم الكتابة الإملائية أو التهجئة بطريقة برايل .
٦٣	١٢ - صعوبات التعبير الكتابي بطريقة برايل .
٦٤	١٣ - تشخيص صعوبات تعلم القراءة و الكتابة لدى المكفوفين .
٦٤	١٤ - مركب الإستبعاد .
٦٥	١٥ - مركب التباعد .
٦٥	١٦ - مركب النضج .
٦٦	١٧ - مركب العوامل النيرولوجية .
٦٦	١٨ - مركب التربية الخاصة .
٦٧	١٩ - نموذج الاستجابة للتدخل (RTI) .
٦٨	٢٠ - مراحل نموذج الاستجابة للتدخل .
٦٩	٢١ - المقياس الأول : مقياس الإستبعاد : . Exclusion:
٧٠	٢٢ - المقياس الثاني : مقياس تشخيص صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
٧٣	٢٣ - المقياس الثالث : مقياس تشخيص صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
٧٧	٢٤ - أساليب و إستراتيجيات علاج صعوبات القراءة و الكتابة بطريقة برايل .
٧٦	٢٥ - طريقة تعدد الوسائل أو الحواس (VAKT) .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع
٧٦	٢ - طريقة فيرنالدز . Fernald Method
٧٧	٣ - طريقة اورتون - جلنجهام . Orton-Gillingham
٧٧	٤ - الطريقة الجزئية أو التركيبية .
٧٨	٥ - الطريقة التحليلية .
٧٨	٦ - الطريقة التوليفية .
٧٨	٧ - طريقة استخدام الحاسوب.
٧٩	٠ المداخل العلاجية لصعوبات تعلم القراءة و الكتابة بطريقة برايل بإستخدام الحاسب الآلى .
٨٠	٠ أساليب إستخدام الحاسب الآلى فى علاج صعوبات تعلم القراءة و الكتابة لدى المكفوفين .
٨٣	٠ كيفية القراءة والكتابة بلغة برايل المستخدمه فى علاج صعوبات التعلم فى الدراسة الحالية .
٨٥	٠ الأهداف التربوية للتعليم الإلكتروني للمكفوفين .
٨٦	٠ إرشادات عامة يجب أتباعها عند تعلم المكفوفين ذوى صعوبات التعلم بمساعدة الحاسب الآلى .
٨٦	٠ تعقیب على الإطار النظري (المفاهيم الأساسية للدراسة .
٩٢ - ١١٣	الفصل الثالث : الإطار النظري للدراسة (الدراسات السابقة وفرض الدراسة).
٩٢	٠ تمہید .
٩٢	٠ المحور الأول : دراسات تناولت صعوبات التعلم لدى المكفوفين .
١٠٥	٠ المحور الثاني : دراسات تناولت إستخدام الحاسب الآلى فى تعليم المكفوفين
١٠٨	٠ تعقیب على الدراسات السابقة .
١١٣	٠ فروض الدراسة .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع
١٧٨ - ١١٤	الفصل الرابع : الإجراءات المنهجية للدراسة .
١١٤	• تمهيد .
١١٤	• منهج الدراسة .
١١٤	• مجتمع العينة .
١١٥	• خطوات اختيار العينة .
١١٦	• شروط اختيار العينة .
١١٧	• عينة الدراسة .
١١٧	• التكافؤ بين المجموعتين .
١١٧	• ١ - العمر الزمني .
١١٨	• ٢ - معامل الذكاء .
١١٨	• ٣ - المستوى الاجتماعي الاقتصادي للأسرة .
١١٩	• ٤ - درجة صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
١٢١	• ٥ - درجة صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
١٢٢	• أدوات الدراسة .
١٢٢	• اختبار ويكسنر لقياس ذكاء أطفال .
١٢٤	• مقياس المستوى الاجتماعي الاقتصادي للأسرة .
١٢٦	• مقياس اختبار حاسة اللمس لدى الأطفال المكفوفين بطريقة برايل .
١٣٤	• مقياس صعوبات تعلم القراءة بطريقة برايل .
١٤٣	• مقياس صعوبات تعلم الكتابة بطريقة برايل .
١٥١	• البرنامج العلاجي .
١٥٩	• الفنون المستخدمة في البرنامج .

تابع - أولاً : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع
١٧٢	• ملخص جلسات البرنامج .
١٧٧	• خطوات الدراسة .
١٧٨	• الأساليب الإحصائية المستخدمة .
٢١١ - ١٧٩	الفصل الخامس : نتائج الدراسة ومناقشتها .
١٧٩	• تمهيد .
١٧٩	• ١ - نتائج اختبار الفرض الأول .
١٨٢	• ٢ - نتائج اختبار الفرض الثاني .
١٨٥	• ٣ - نتائج اختبار الفرض الثالث .
١٨٧	• ٤ - نتائج اختبار الفرض الرابع .
١٨٩	• ٥ - نتائج اختبار الفرض الخامس .
١٩١	• ٦ - نتائج اختبار الفرض السادس .
١٩٣	• ٧ - نتائج اختبار الفرض السابع .
١٩٥	• ٨ - نتائج اختبار الفرض الثامن .
١٩٧	• ثالثاً : خلاصة نتائج الدراسة .
١٩٩	• ثانياً : مناقشة نتائج الدراسة .
٢٠٨	• رابعاً : توصيات وتطبيقات تربوية .
٢١١	• خامساً : بحوث مستقبلية مقترحة .
٢١٢	• أولاً : المرجع العربية .
٢٢١	• ثانياً : المراجع الأجنبية .
٨٨	• ثانياً : مناقشة نتائج الدراسة .